

基于COCA语料库对“Divorce”一词的扩展意义单位研究

刘丽雯

浙江工商大学外国语学院, 浙江 杭州

收稿日期: 2024年7月22日; 录用日期: 2024年8月29日; 发布日期: 2024年9月6日

摘要

认知偏差影响二语习得进程, 如词汇学习存在“刻板印象”、“过度概括”现象。本研究基于美国当代英语语料库(COCA), 以“divorce”为节点词研究其扩展意义单位, 从名词、动词两角度分别分析该搭配词的语义倾向, 词类联接特点以及语义韵特征。研究发现, 该词适用范围广泛, 作为名词使用更正式。该词类联接丰富; 中性语义倾向占绝对优势, 其次为消极语义倾向, 极少数表现积极的语义倾向。“divorce”与“from”搭配相对特殊, 体现双重语义倾向。此外, 发现两组体现消极语义韵的固定结构。除了与积极/消极搭配词共现, 该词还通过因果逻辑、并列结构共现表现其语义韵特点。此外, 存在不合理增强其消极性现象, 应避免。在语言学习及研究过程中, 英语学习者可借助扩展意义单位分析, 以便更好地理解、应用该词。

关键词

COCA, 语料库, Divorce, 扩展意义单位

A Corpus-Based Study on the Extended Meaning Unit of the Word “Divorce” in COCA

Liwen Liu

College of Foreign Languages, Zhejiang Gongshang University, Hangzhou Zhejiang

Received: Jul. 22nd, 2024; accepted: Aug. 29th, 2024; published: Sep. 6th, 2024

Abstract

Cognitive biases affect the process of second language acquisition, such as the phenomena of “stereotyping” and “overgeneralization” in vocabulary learning. This study, based on the Corpus of Contemporary American English (COCA), explores the extended meaning unit of the node word

文章引用: 刘丽雯. 基于 COCA 语料库对“Divorce”一词的扩展意义单位研究[J]. 现代语言学, 2024, 12(9): 151-159.

DOI: 10.12677/ml.2024.129767

“divorce”, analyzing its semantic tendencies, word class connections, and semantic prosody features from both noun and verb perspectives. The findings show that “divorce” has a broad range of applications, with its use as a noun being more formal. The word class connections associated with “divorce” are rich and varied; its semantic tendencies are overwhelmingly neutral, followed by negative, with positive semantic tendencies being extremely rare. The collocation of “divorce” with “from” is relatively special, reflecting a dual semantic tendency. Furthermore, two sets of fixed structures exhibiting negative semantic prosody were identified. In addition to co-occurring with words that have positive/negative connotations, “divorce” also demonstrates its semantic prosody characteristics through causal logic and parallel constructions. Moreover, there is a phenomenon of irrationally amplifying its negativity, which should be avoided. In the process of language learning and research, English learners can benefit from the analysis of extended meaning unit to better understand and use the word.

Keywords

COCA, Corpus, Divorce, Extended Meaning Unit

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

“One in every three marriages ends in divorce (三分之一的婚姻都以离婚而告终)”，《牛津词典》中的经典例句表明离婚现象的普遍性。近年来，离婚的话题倍受关注，带有 divorce 一词的新闻标题频繁出现在热搜榜上。divorce 这一热词源自拉丁语中的名词“divortium”，由“divertere”（指分开、转向一边、离开某人）的动名词形式派生而来，意为“分离、婚姻的解除”。公众对 divorce 的理解更多停留在该词所指事件，易通过事件解读词义，缺乏对词本身的全面了解，如 divorce 作为动词可指从事物从脱离，婚姻只是其中一种大概率事例。本文基于语料库对 divorce 进行拓展意义单位研究，有助于学习者(尤其二语学习者)更全面地掌握 divorce 一词，并提供词义学习新思路，同时为语料库及拓展意义单位研究“添砖加瓦”。

2. 扩展意义单位

2.1. 拓展意义单位概述

Sinclair 指出，短语理论框架的核心就是短语项和(复合)词项(即扩展意义单位)。其中拓展意义单位(Extended Units of Meaning)由意核、搭配、类联接、语义倾向和语义韵五个成分构成[1]。节点词(Node)：是整个扩展意义单位的核心，是不可变更的要素。搭配(Collocation)：指与节点词共现的词语。类联接(Colligation)：指与节点词共现的其他语法项，是节点词的语法表征。语义趋向(Semantic Preference)：指与节点词共现的具有相同语义特征的一组词所呈现出来的语义选择趋向。语义韵(Semantic Prosody)：指节点词在与具有特殊涵义的词项反复地、习惯地共现时所营造出的语义氛围，体现了说话人/作者的态度、意图或感情取向，决定了整个扩展意义单位的语义和功能。拓展意义单位以节点词为核心，吸引其他词语与之共现，形成固定的型式。包含了词语、语法、语义和语用功能等多个层面的信息。

2.2. 拓展意义单位研究现状

扩展意义单位的研究层出不穷。国外以辛克莱的研究为代表,他基于 COBUILD 语料库实例(如经典实例 naked eye)分析,提出了拓展意义单位这一概念,并进一步解释其五大核心要素:意核、搭配、类联接、语义倾向和语义韵[1]。基于此,学者运用不同语料库、其于不同研究目的开展扩展意义单位研究。如 Yao 基于 NOW 语料库,分析“Data”一词,开展语义韵对比研究,针对的是同一个词在两个语料库中的使用,以期了解西方媒体对中国数字经济发展的看法[2]。Hou (2023)基于语料库对比同义词 effect、impact, influence 的语义韵特征[3]。同样, Wang(2022)开展同义词语义韵律效果比较研究[4]。Yao 开展语义韵对比研究,但针对的是同一个词在两个语料库中的使用[5]。国内同样有大量学者借助语料库进行拓展意义单位对比研究,例如通过分析同义词词组的语域、词频、搭配及语义韵特点,展示其语用差异,以期提升语用意识及学习方式[6]。韩雪、卢卫中(2020)通过对比考察 deal with 和 cope with 同义词组在英国国家语料库(BNC)和中国学习者英语语料库(CLEC)中的词频分布、搭配行为和语义韵特征,探讨英语本族语者与中国英语学习者对该对同义词组的使用规律,厘清差异并分析原因[7]。部分学者从二语习得角度入手,如仲亚娟(2019)基于拓展意义单位理论,对比研究中国学习者和英语本族语者在使用高频动词 make 的差异,提升学生词汇语用能力[8]。骆雅莹、陈婵基于 COCA 语料库对动词 keep 的扩展意义单位展开研究[9]。陈鹏、濮建忠(2019)对比描述了本族语者和中国学习者英语写作中的词汇衔接特点,启发二语教学[10]。之后,从完善理论角度对扩展意义单位所涉及的五个成分进行重新解读[11]。

综上,扩展意义单位研究大多基于官方语料库以单个动词(多为实义动词)、名词,或一对同义词/同义词组为研究对象,通过辨析部分/五个核心要素厘清实现词法、句法、语义和语用功能共选的路径,提升语用意识及语言能力。本文基于 COCA 语料库对 divorce 一词进行扩展意义单位分析,为拓展意义单位及语料库研究“添砖加瓦”。

3. 研究概述

3.1. COCA 语料库介绍

本文基于 COCA 语料库,即美国当代英语语料库(Corpus of Contemporary American English),是一个庞大且全面的在线资源,主要用于研究和学习当代美国英语。由美国杨百翰大学的 Mark Davies 教授主持创立,于 2008 年上线。由数十亿词的文本构成,且持续扩充中(每年新增约两千万词汇),确保内容的实时性和前沿性。文本类型涵盖口语(如电视、广播节目)、小说、主流杂志、报纸和学术期刊五大类,为学者提供理想的学习和研究工具。

3.2. 研究问题及方法

本研究基于 COCA 语料库对 divorce 一词开展定性定量研究。首先,在 COCA 语料库界面检索 divorce 一词,先后展开其作为名词和动词的拓展意义单位研究。其次,跨距一般设为节点词前后四个词的范围内[12],因此设定跨距(指节点词左右词项构成的语境)为-4/+4,考察这一范围内该词所出现的搭配词。接着,分别随机抽样提取包含 divorce 的 100 个语境(索引行),多角度分析其搭配的词类联接、语义倾向及语义韵特点,并以图表及文字呈现。

本研究试图回答以下问题:

divorce 一词在 COCA 语料库中的搭配及类联接呈现哪些特点?

divorce 一词如何与不同语义倾向的搭配词联接体现其语义韵特点?

divorce 一词的扩展意义单位分析为英语学习和研究带来哪些启发?

4. divorce 一词的扩展意义单位分析

在 COCA 语料库在线输入节点词 *divorce*，根据索引行分别对其搭配词、类联接、语义倾向和语义韵进行探究分析。

4.1. 语域分布

Table 1. The register distribution of *divorce* in COCA

表 1. *Divorce* 在 COCA 语料库中的语域分布表

| 类别 | 频次 | 占比 |
|-------|--------|--------|
| 博客 | 2839 | 10.99% |
| 网站 | 3150 | 12.20% |
| 电视/电影 | 4060 | 15.72% |
| 口语 | 3709 | 14.36% |
| 小说 | 3282 | 12.71% |
| 杂志 | 3721 | 14.41% |
| 新闻 | 3178 | 12.31% |
| 学术文章 | 1873 | 7.30% |
| 总频数 | 25,812 | 100% |

表 1 所示，*divorce* 一词在电视/电影这一体裁中占比最高(15.72%)，其次为杂志(14.41%)、口语体裁(14.36%)，在学术文章中占比最低(7.30%)，但在同样正式的体裁新闻中占比相对较高(12.31%)，且各体裁占比差距较小，说明 *divorce* 一词适用范围广泛，包括书面语及口头语，正式及非正式场合。这为英语学习者在日常交流及书面写作时提供参考。

4.2. 搭配词分析

“搭配是习惯性结伴的具体词语” [13]，了解一个词需要借助其搭配，在语境中感受词义。搭配，特别是显著搭配的存在，是扩展意义单位存在的最有力证据[11]。因此，以 *divorce* 为检索词，设置跨距-4/+4，分别列出 *divorce* 作为名词及动词的前 15 个显著搭配词。

Table 2. The top 15 collocation words of *divorce* in COCA

表 2. *divorce* 在 COCA 语料库中前 15 位搭配词

| 频数顺序 | <i>divorce</i> (n.) | <i>divorce</i> (v.) |
|------|---------------------|---------------------|
| 1 | file | parent |
| 2 | marriage | wife |
| 3 | rate | husband |
| 4 | end | marry |
| 5 | child | mother |
| 6 | paper | marriage |
| 7 | parent | father |
| 8 | lawyer | couple |

续表

| | | |
|----|------------|----------|
| 9 | case | recently |
| 10 | wife | later |
| 11 | law | remarry |
| 12 | settlement | reality |
| 13 | court | ago |
| 14 | no-fault | separate |
| 15 | separation | single |

表 2 所示, 将 *divorce* 一词按名词、动词分类, 观察其搭配词特点。可见, *divorce* 作为名词, 更加正式, 涉及大量与法律相关词汇, 如 *file*, *paper*, *lawyer*, *case*, *court*, *no-fault* 等。而 *divorce* 作为动词时, 使用场景更日常、非正式, 如 *recently*, *later*, *remarry*, *ago*, *single* 等。这符合 *divorce* 一词适应范围广的特点。

与 *divorce* 一词搭配有大量具体的表示身份的名词, 包括 *wife*, *husband*, *mother*, *father*, *child*, *parent*, *couple*。这一定程度解释了对 *divorce* 一词存在固有偏见的来源, 即人们渴望身份认同, 离婚事件是对原身份(如丈夫、妻子)的否定, 身份的瓦解对个人价值认同带来一定负面影响。此外, *no-fault* 这一搭配词揭示了一社会现实: 大多离婚事件, 夫妻单方/双方存在过错。因为在 *no-fault divorce* (无过错离婚) 这一特定法律术语中, *no-fault* 是标记词, 用于标记说明此类情况较少, 即有过错为大概率事件。

4.3. 类联接分析

类联接应是对整个意义单位语法型式的描写[11]。研究一个词除了从词法层面看搭配, 也需从句法层面看语法, 了解其内部组合规律。以 *divorce* 为检索词, 分别得出 *divorce* 作为动词及名词的类联接分布。

Table 3. Distribution of colligation of *divorce* (v.) in COCA

表 3. *Divorce* (v.) 在 COCA 语料库中的类联接分布

| 类联接 | 高频搭配 | 举例 |
|-----------------------|-------------------------------------|---|
| DIVORCE + PREP | from/in/for/with/at/after/about | Form is henceforth divorced from matter. |
| DIVORCE + PRON | him/her/me/you/himself | Other option was to of course divorce him. |
| DIVORCE + NOUN/PHRASE | a few years/a long time/his wife | He divorced his first wife about 5 years ago. |
| DIVORCE + ADV | recently/later/twice/ago/completely | And though she's been divorced twice. |

Table 4. Distribution of colligation of *divorce* (n.) in COCA

表 4. *Divorce* (n.) 在 COCA 语料库中的类联接分布

| 类联接 | 高频搭配 | 举例 |
|----------------------|--|---|
| DIVORCE + NOUN | marriage/rate/child/paper/parent | The divorce rate has doubled. |
| ADJ + DIVORCE | final/no-fault/bitter/messy/painful | I know it was a bitter fight at the divorce time. |
| VERB + DIVORCE | file/end/finalize/grant/sign | She has filed for a divorce. |
| ADV + DIVORCE | through/shortly/financially/legally/reportedly | I'm going through a messy divorce. |
| GEN + DIVORCE + PREP | 's/of | The king's divorce from queen Katherine. |

据表 3, divorce 作为动词, 可及物/不及物, 共四种类联接, 以 DIVORCE+PREP 和 ADJ+DIVORCE 为主。在 DIVORCE+PREP 类联接中, Divorce 与介词 from 搭配占比最大, 常见搭配为 divorce from sb/sth, 根据具体语境可指“离婚”, 或表示“分离、脱离”。Divorce 后接 NOUN 或 ADV 时, 往往与时间相关, 包括时间段(如 a long time)、时间点(five years ago)、频次(twice), 说明离婚作为人生节点事件的重要属性。此外, 将 final、finalize 及 end 搭配 divorce 说明人们思维的隐喻性, 即婚姻是趟旅程, 而离婚则为婚姻的终结也是该旅程的终点。这也说明了为何人们倾向于进一步推理将离婚视作感情/关系的终结, 进而得出离婚是不好的结局, 应理性看待离婚事件, 避免过度解读。

据表 4, divorce 作为名词共五种类联接, 以 DIVORCE+NOUN 和 ADJ+DIVORCE 为主。DIVORCE+NOUN 主要与涉及法律领域, 更正式。VERB+DIVORCE 主要针对描述完成离婚程序这一动作, 体现其法律效力。Divorce 为名词, 主要指“离婚”。常见搭配为 sb's divorce from sb。ADV+DIVORCE 类联接中搭配 through 的占比远大于其他词, 且形式多为 go/struggle through a+ADJ (NEG) divorce, 说明离婚给人带来负面情绪居多。这也解释了将“离婚”作为喻体, 即把糟糕体验比作经历一场离婚。此外, 在 ADJ+DIVORCE 类联接中, 除在司法场合选用相对中性的形容词, 如 final、no-fault, 日常交流多使用消极词形容离婚, 如 bitter、messy、painful。以及“acceptable divorce”搭配说明了离婚不被接受的历史渊源, 以及现在依旧存在离婚不被允许的现象, 且分两个层面: 法律及道德层面。离婚给人的负面印象有现实依据, 但也存在主观夸大成分。“Divorce or death”这一搭配将离婚与死亡相提并论, 难免夸大离婚的消极程度。此类不合理的搭配容易误导人们认为离婚往往意味关系破裂甚至更消极的结果。

4.4. 语义倾向分析

Table 5. Semantic preference of the top 5 collocation words of divorce in COCA

表 5. divorce 在 COCA 语料库中前 5 位搭配词的语义倾向表

| 节点词 | +PREP | 语义倾向 | +ADJ | 语义倾向 | +NOUN | 语义倾向 | +ADV | 语义倾向 |
|-----------------|----------|-------|-----------|------|----------|------|-------------|------|
| divorce (v.) | from | 中性/消极 | married | 中性 | parent | 中性 | recently | 中性 |
| | in | 中性 | widowed | 消极 | wife | 中性 | later | 中性 |
| | for | 中性 | single | 消极 | husband | 中性 | twice | 中性 |
| | with | 中性 | likely | 中性 | mother | 中性 | ago | 中性 |
| | at | 中性 | separated | 中性 | marriage | 中性 | completely | 消极 |
| 节点词 | +VERB | 语义倾向 | +ADJ | 语义倾向 | +NOUN | 语义倾向 | +ADV | 语义倾向 |
| divorce (n.) | file | 中性 | final | 中性 | marriage | 中性 | through | 消极 |
| | end | 中性 | no-fault | 中性 | rate | 中性 | shortly | 中性 |
| | finalize | 中性 | bitter | 消极 | child | 中性 | financially | 消极 |
| | grant | 中性 | messy | 消极 | paper | 中性 | legally | 中性 |
| | sign | 中性 | painful | 消极 | parent | 中性 | reportedly | 中性 |

如表 5 所示, divorce 一词在 COCA 语料库中前 5 位搭配词的语义倾向以中性为主, 越占 80%, 其余为消极语义倾向, 无搭配词表现积极的语义倾向。因此 divorce 绝大多数情况表现为中性语义倾向, 而其表现消极语义倾向时多与消极词共现。例如, divorce 与 from 这一搭配词联接时相对特殊, 体现两种语义倾向。当 from 后搭配人名/身份角色、客观事件时, 体现中性语义倾向, 而在 completely divorce from sth 这一结构中则表现消极的语义倾向, 且 divorce 意思为分离, 脱离消极事物。

4.5. 语义韵分析

语义韵体现了词语或短语在特定语境下的语义倾向和情感及态度。语义韵的意义在一定程度上被认为是内涵、语用意义和态度意义[1]。从形式与功能角度入手,分析 divorce 一词如何体现积极、消极及中性语义韵,通过探究该语言现象背后的社会文化因素,对该词形成更全面认知,为合理解读应用该词提供指导。

1. 积极语义韵

当搭配词所指事物所产生的联想是正面或令人愉快的,该词体现积极语义韵。Divorce 在极少数情况下体现积极语义韵,主要通过和积极的修饰词搭配来实现,而 divorce 指婚姻关系的解除。

例 1: Now that Ramona is happily divorced and renewed.

例 2: I thought you were separated, the two of you marching lockstep to an amiable divorce.

以上两个例子说明 divorce 通过与积极语义倾向的修饰词搭配,从而表达积极的语义韵。例 1 中,用 happily 形容离婚的过程体现其悦己性,并将其看作一种重生,进一步强化其积极倾向。例 2 中用 amiable 体现离婚过程的友好,即离婚双方是欣然接受甚至是双方都期待的结果。因此,divorce 通过与积极倾向的词汇搭配,体现其代表重生、象征自由的正面积极意义。

2. 消极语义韵

消极语义韵指搭配词所指事物产生的联想是负面的或令人不愉快的。Divorce 与表示负面意义或情感的词汇共现时,表现出消极的语义韵。当 divorce 专指婚姻关系解除时,其消极语义倾向的来源可从造成离婚的消极原因(如家暴、不忠、不孕不育)、不良后果(如孩子抚养纠纷、经济损失)及离婚过程中的困难(如离婚程序繁琐、离婚双方意见不统一)三方面深入分析。而当 divorce 泛指分离、脱离时,其消极语义倾向来源于该词针对的对象,通常为负能量事物。

例 1: I mean, divorce is pretty painful.

例 2: Fathers who abandon their children financially and emotionally after divorce would be subjected to the same social stigma.

例 3: Divorce, infertility, death. And nobody jump overboard?

例 4: I'm going through a messy divorce.

例 5: "A Variety of Whimsical Verse" is one of those albums that completely divorced from the mundane and dreary.

例 1 所示,Divorce 可表示负面意义的词汇共现,表现出消极语义韵。用 painful 这一具有消极意义的形容词修饰 divorce,使其表现为消极意义。例 2 没有直接应用消极词汇修饰,而是运用消极事件,即离婚后出现的不良社会影响事件(父亲抛弃孩子),来说明 divorce 一词的消极语义韵。但此类消极事件存在概率问题,离婚不是根本原因,“父亲”角色的个体品性是源头,因此需理性分析。例 3 通过与其他消极词并列的方式体现 divorce 的消极语义倾向。通过将 divorce, infertility, death 并列,强调列举事例间的共通点,即消极意义。此外,divorce 出现在一些特定结构中,也表现出消极的语义韵,如例 4 中 go through a + ADJ (NEG) divorce,其中形容词 messy 表现对离婚的消极态度。例 5 中 completely divorce from sth (NEG),其中 mundane and dreary 是想要脱离的消极状态。

3. 中性语义韵

中性语义韵则指搭配词没有明显的积极或消极的倾向。当 divorce 用于描述事件、观点或状态时,往往不带有情感色彩,不改变其本身的语义倾向。

例 1: She has filed for a divorce.

例 2: I'm recently divorced.

例 3: Children of divorce are more likely to divorce.

例 1~3 中 divorce 无明显积极或消极的语义倾向,只是简单陈述事件、观点。如例 1 陈述了申请离婚这一法律程序,例 2 说明了“我最近离婚了”这一客观事实,而例 3 表达了离异家庭的孩子离婚可能性大这一观点。均无明显情感、态度表达,都表现中性的语义韵。

5. 总结

本研究借助美国当代英语语料库(COCA),以 divorce 为节点词研究其扩展意义单位,从名词、动词两角度分别分析该搭配词的语义倾向,词类连接特点以及语义韵特征,研究发现:

一、语域: divorce 一词适用范围广泛,包括书面语及口头语,正式及非正式场合。

二、搭配: divorce 作为名词,更加正式,涉及大量与法律相关词汇; divorce 作为动词时,使用场景更日常、非正式。此外,与 divorce 一词搭配有大量表示身份的名词,体现人们对身份认同的渴望。

三、类连接:当 divorce 作为动词时,(不)及物,共四种类连接,以 DIVORCE + PREP 和 ADJ + DIVORCE 为主。其中,divorce 与介词 from 搭配占比最大。当 divorce 作为名词,共五种类连接,以 DIVORCE + NOUN 和 ADJ + DIVORCE 为主。DIVORCE + NOUN 主要与涉及法律领域,更正式。

四、语义倾向:中性语义倾向占绝对优势,其次为消极语义倾向,极少数表现积极的语义倾向。divorce 与 from 搭配相对特殊,体现双重语义倾向。

五、语义韵:除了通过与积极/消极搭配词共现体现积极/消极语义韵外,divorce 一词还通过因果逻辑、并列结构共现表现其语义韵特点。但过于主观,导致不合理增强其消极性。此外,存在固定结构体现消极语义韵: go through a + ADJ (NEG) divorce; completely divorce from sth (NEG)。

与大多拓展意义单位研究相同,此文基于官方语料库对单个词的扩展意义单位(EMU)展开研究。通过多维度(主要五个核心要素)分析,深入探索词汇如何在词法、句法、语义及语用层面上实现功能的协同选择。Divorce 一词的扩展意义单位分析有利于从结构与功能角度全面解读运用该词,挖掘该词的语义语用价值。词义解读体现了人的思维认知方式及社会文化环境。在语言学习过程中,应避免惯性思维、过度解读、以偏概全、不合理归因等主观增强词消极倾向的行为。这一过程体现语言的复杂性,有助于提升学习者的语用敏感性和整体语言能力。此文不仅为扩展意义单位理论的研究增添了新的视角,也为语料库语言学的应用与发展贡献了新案例。

本文虽在一定程度上为 EMU 及语料库研究增添了新的案例和数据,但只是在现有理论基础上进行验证,在理论层面上的贡献仍有待进一步挖掘。在未来的研究中,可尝试探索 EMU 分析在特定语言现象或文化背景下的独特表现,从而深化对 EMU 理论的理解,或将 EMU 研究与其他语言学理论相结合,推动语言学理论的创新与发展。

参考文献

- [1] Sinclair, J. (2003) *Reading Concordances: An Introduction*. Pearson, London, 178.
- [2] Yao, M. (2023) Research on Extended Units of Meaning: A Case Study of “Data” in the NOW Corpus. *Journal of Humanities, Arts and Social Science*, 7, 1884-1890. <https://doi.org/10.26855/jhass.2023.09.034>
- [3] Hou, S. (2023) A Comparative Study of Synonyms Semantic Prosody of Effect, Impact and Influence Based on Corpus. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*, 6, 131-136. <https://doi.org/10.32996/ijllt.2023.6.11.17>
- [4] Wang, W. (2022) A Corpus-Based Contrastive Study on Semantic Prosody of the Noun “Issue” in CLEC and COCA. *Scientific and Social Research*, 4, 100-105. <https://doi.org/10.26689/ssr.v4i4.3874>
- [5] 钟琼琼, 董梅. 基于 COCA 语料库的近义词辨析——以 terminate 和 finish 为例[J]. 现代商贸工业, 2024, 45(2): 86-88.

-
- [6] 卫乃兴. 基于语料库学生英语中的语义韵对比研究[J]. 外语学刊, 2006(5): 50-54+112.
- [7] 韩雪, 卢卫中. 基于语料库的英语同义词组习得对比研究——以 Deal with 和 Cope with 为例[J]. 牡丹江教育学院学报, 2020(10): 14-17.
- [8] 仲亚娟. 扩展意义单位模型下的动词习得对比研究及教学启示——以高频动词 MAKE 为例[J]. 江苏高职教育, 2019, 19(2): 49-52.
- [9] 骆雅莹, 陈婵. 基于 COCA 语料库的动词 Keep 的扩展意义单位研究[J]. 外国语言与文化, 2023, 7(2): 135-145.
- [10] 陈鹏, 濮建忠. 意义单位与词汇衔接的实现——基于本族语者和学习者语料库的对比研究[J]. 外语教学与研究, 2011, 43(3): 375-386+480.
- [11] 濮建忠. 扩展意义单位模型再解读[J]. 外语研究, 2020, 37(2): 1-8+112.
- [12] Sinclair, J. and Mc, H. (1991) *Corpus, Concordance, Collocation*. Oxford University Press, Oxford.
- [13] Firth, J.R. (1968) *Selected Papers of J.R. Firth 1952-59*. Longmans, London, 182.